



Ihr schulärztlicher Dienst

Il servizio medico scolastico

Gesundheitsdienst der Stadt Bern
Schulärztlicher Dienst
Monbijoustrasse 11
Postfach
3001 Bern
www.bern.ch/gesundheitsdienst

Cari genitori,

in quanto genitori, avete diritto all'assistenza medica scolastica gratuita per i vostri figli, a partire dall'asilo, fino alla 9ª classe. Nel servizio medico scolastico lavorano medici, assistenti sociali e assistenti del medico scolastico, nella più completa osservanza del segreto professionale.

La prima visita presso il medico scolastico viene effettuata all'**asilo**. Vengono controllate in particolare la vista, l'udito, le capacità psicomotorie e le facoltà di articolazione del linguaggio, tutte molto importanti ai fini dell'apprendimento. Potrete accompagnare vostro figlio alla visita e parlare con il medico scolastico dello sviluppo del bambino. Insieme stabilirete se tutto è a posto o se vostro figlio ha bisogno di cure particolari.

In caso di difficoltà motorie o di articolazione del linguaggio in età scolare e prescolare, il medico scolastico si occuperà di assegnare il bambino a corsi speciali e, in tal caso, vi aiuterà a stabilire modalità e tempistiche.

Anche negli anni successivi potrete ottenere **in qualsiasi momento consulenze** per i problemi di vostro figlio. È sufficiente telefonare al servizio scolastico e fissare un appuntamento.

ella **4ª classe** a tutti i bambini viene effettuata la seconda visita medica scolastica. Il punto centrale di questa visita verterà sull'inserimento, sulla crescita e sul controllo della schiena. Se lo desiderate potete prendere parte anche a questa visita.

Nell'**8ª classe** viene effettuata l'ultima visita scolastica. Questa volta viene condotto un colloquio personale con i ragazzi sulle questioni particolari di questa fase della vita, come ad esempio la scelta di un lavoro o il regime salutistico (abitudini alimentari, fumo, riposo notturno ecc.). I genitori non possono presenziare a questa visita perché i ragazzi di questa età sono in grado di dare queste informazioni da soli. In caso di problemi gravi, però, la soluzione verrà cercata insieme ai genitori.

In questo modo accompagniamo i vostri figli dall'asilo fino alla fine della scuola e assistiamo ai loro progressi. Questa forma di assistenza ha lo scopo di fare sentire i bambini a loro agio a scuola e di sfruttare al massimo le loro capacità di apprendimento. Conosciamo anche gli insegnanti e le esigenze della scuola. Approfittate delle nostre competenze. Siamo a disposizione per rispondere alle vostre domande e consigliarvi al meglio.

Il vostro medico scolastico

Liebe Eltern

Als Eltern haben Sie das Recht auf eine kostenlose schulärztliche Begleitung Ihres Kindes ab Kindergarten bis in die 9.Klasse. Im schulärztlichen Dienst arbeiten Ärztinnen, Ärzte und Schularztassistentinnen. Sie alle unterstehen der Schweigepflicht.

Der erste Besuch bei der/dem Schulärztin/Schularzt findet im **Kindergarten** statt. Untersucht werden insbesondere Sehen, Hören, Geschicklichkeit und Sprache, weil diese für das Lernen besonders wichtig sind. Sie begleiten Ihr Kind zur Untersuchung und berichten der/dem Schulärztin/Schularzt über seine Entwicklung. Gemeinsam besprechen Sie mit der/dem Ärztin/Arzt, ob alles in Ordnung ist oder ob Ihr Kind spezielle Unterstützung braucht.

Bei Bewegungs- und Sprachschwierigkeiten im Kindergarten- und Schulalter ist die/der Schulärztin/Schularzt zuständig für die Abklärung und Empfehlung von Spezialunterricht. Sie/er hilft Ihnen auch, wenn es darum geht zu klären, wann und wie Ihr Kind in die Primarschule eingeschult wird.

Auch in den folgenden Jahren können Sie bei Problemen Ihres Kindes **jederzeit Beratung** erhalten. Telefonieren Sie einfach Ihrem schulärztlichen Dienst und vereinbaren Sie einen Termin.

In der **4.Klasse** folgt die zweite schulärztliche Untersuchung aller Kinder. Hier geht es vor allem um das Wohlbefinden in der Schule, um das Wachstum und um die Kontrolle des Rückens. Wenn Sie es wünschen, können Sie auch bei dieser Untersuchung dabei sein.

In der **8.Klasse** findet die letzte schulärztliche Untersuchung statt. Diesmal wird mit den Jugendlichen ein ganz persönliches Gespräch geführt über spezielle Fragen in dieser Lebensphase, wie z.B. die Berufswahl oder das Gesundheitsverhalten (Essen, Rauchen, Schlafen usw.). Die Eltern sind bei dieser Untersuchung nicht dabei, weil die Jugendlichen in diesem Alter gut selber Auskunft geben können. Bei schwerwiegenden Problemen wird mit Hilfe der Eltern nach Lösungen gesucht.

So begleiten wir die Kinder vom Kindergarten bis zum Schulaustritt und freuen uns über ihre Fortschritte. Diese Begleitung soll dazu beitragen, dass die Kinder sich in der Schule wohlfühlen und dass sie möglichst gut lernen können. Wir kennen auch ihre Lehrpersonen und die Anforderungen der Schule. Nehmen Sie diese Kenntnisse in Anspruch, wir beantworten Ihre Fragen und beraten Sie gerne.

Ihre Schulärztin/Ihr Schularzt